



LUDWIG 25

A kortárs gyűjtemény
The contemporary collection

2014. NOVEMBER 14-TŐL

FROM 14 NOVEMBER 2014

LUDWIG MÚZEUM
Kortárs Művészeti Múzeum
Museum of Contemporary Art
www.ludwigmuseum.hu

LUDWIG 25

A Ludwig Múzeum idén ünnepli megalapításának 25. évfordulóját. A múzeum fordulatokban gazdag története egyben az elmúlt negyedszázad krónikája is, amely a kortárs művészet sajátos nézőpontjából vázolja fel Magyarországot és Közép-Kelet-Európa 1989 utáni, kezdetben várakozásokkal és reményekkel teli, majd lassanként kijózanodó és konszolidálódó, de napjainkra ismét heves átalakulásokat megélt történetét.

Az új gyűjteményi kiállításra ezúttal elsősorban az 1989 után keletkezett, illetve szerzett műtárgyakból válogatunk. A Peter és Irene Ludwig-féle adomány alapjain mára egy több mint félezer kiemelkedő darabot számláló, értékes és strukturált, a poszt-szocialista térség egyéni jegyeit hordozó nemzetközi gyűjtemény épült fel. Ludwig felfogása szerint – aki adományai, letétjei és alapítványai révén maga is kulturális tényezővé vált – a művészet saját korának egyfajta lenyomata; autonóm formái mögött is társadalmi-történelmi meghatározottság tapintható ki. A jelenlegi válogatás is ezt az aspektust hangsúlyozza, amikor új összefüggéseket keres a gyűjtemény egyes darabjai között, olyan fogalmakat és jelenségeket vizsgálva, mint a rendszerváltás, a történelem, a társadalmi és művészeti utópiák, az utca, a test vagy a tér.

A kiállításához kapcsolódó kamarakiállítás a múzeum alapításának történetét dolgozza fel, műtárgyak, korabeli dokumentumok és fotók segítségével.

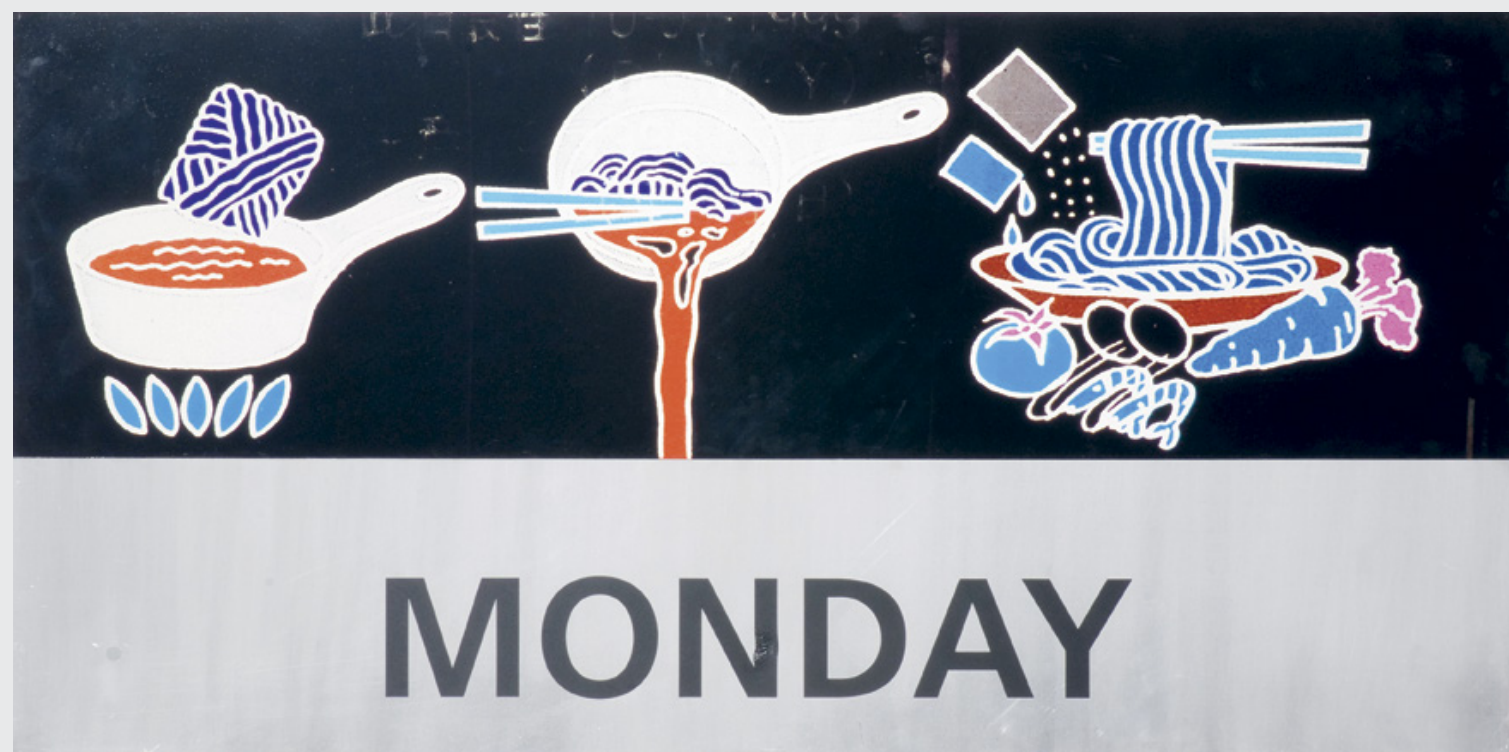
A kiállítást rendezte:
Szípócs Krisztina, a Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum gyűjteményi és kiállítási osztályának vezetője



Nemes Csaba: *Remake I-X.*, 2007



Hajas Tibor: *Kijelentjük, hogy ez a fal nem létezik | We, Hereby, Declare This Wall Non-Existent*, 1974



Ludwig Museum is celebrating the 25th anniversary of its founding. The kaleidoscopic history of the museum is also the chronicle of the last quarter of a decade, delineating the history of Hungary and Eastern Europe after 1989 from the particular perspective of contemporary art, initially full of hope and expectations, then gradually coming around and consolidating, and recently undergoing turbulent changes again.

This time, our selection for the new exhibition of the collection mainly comprises artworks created or acquired after 1989. On the foundations of the donation by Peter and Irene Ludwig, we have built a valuable and well-structured international collection of more than five hundred pieces, bearing the unique characteristics of the post-socialist region. In Ludwig's conception – who has himself become an influential factor in cultural policy on account of his donations, consignments and foundations –, art is a kind of imprint of its age; a social-historical determination is inherent even in its autonomous forms. The present selection emphasizes this aspect when seeking new interrelations between particular pieces of the collection.

A collateral exhibit accompanying the exhibition digests the history of the founding of the museum, via works of art, contemporaneous documents and photographs.

Curated by:
Krisztina Szípócs, Head of Collections and Exhibitions,
Ludwig Museum – Museum of Contemporary Art

FROM 14 NOVEMBER 2014
LUDWIG MUSEUM – MUSEUM OF CONTEMPORARY ART
THE NEW PERMANENT EXHIBITION OF THE
2014. NOVEMBER 14-TŐL
MÚZEUM ÚJ ÁLLANDÓ KIÁLLÍTÁSA
A LUDWIG MÚZEUM – KORTÁRS MŰVÉSZETI
The contemporary collection
A kortárs gyűjtemény
LUDWIG 25



Pinczehelyi Sándor: *Sarló és kalapács | Hammer and Sickle*, 1973 – 1987

LUDWIG MÚZEUM
Kortárs Művészeti Múzeum
Museum of Contemporary Art
www.ludwigmuseum.hu

Művészetek Palotája 1095 Budapest, Komor Marcell u. 1. | Tel: +36 1 555 3444
info@ludwigmuseum.hu | www.ludwigmuseum.hu | facebook.com/ludwigmuseum
Nyitva: kedd–vasárnap: 10:00–18:00 / hétfőn zárva
Open: Tuesday–Sunday: 10:00–18:00 / closed on Mondays

Eperjesi Ágnes: *Heti étrend (részlet) | Weekly Menu (detail)*, 1996

A budapesti Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum alapítóját, az aacheni Peter és Irene Ludwigot joggal sorolják a második világháború utáni időszak legjelentősebb és legbefolyásosabb műgyűjtői közé. Az általuk vásárolt művek nagyobb hányadát közgyűjtemények részére adták át; adományaikkal, letétjeikkel és alapítványaikkal intézményeket fejlesztettek, új múzeumokat hívtak életre, s fontos közvetítő szerepet töltek be az Egyesült Államok és Európa, valamint „Nyugat” és „Kelet” között. A Ludwig nevet világszerte több mint tíz múzeum viseli (Aachen, Köln, Bécs, Koblenz, Oberhausen, Szentpétervár stb.); ezek egyike az 1989-ben, közvetlenül a rendszerváltás előtt alapított budapesti Ludwig Múzeum.

Peter Ludwig 1983-ban járt először Budapesten, amikor a Műcsarnokban *Egyetemes művészet 1960 után* címmel reprezentatív, nagy feltűnést keltő kiállítás nyílt a Museum moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien anyagából. 1987 februárjában Peter Ludwig ismét Budapestre érkezett, egy új múzeum létrehozásának szándékával. A minisztérium a Magyar Nemzeti Galéria főigazgatóját, Bereczky Lorándot bízta meg a tárgyalásokkal, amelyek eredményeként 1987. október 16-án *Válogatás a Ludwig gyűjtemény modern művészeti anyagából* címmel újabb kiállítás nyílt a Nemzeti Galériában. 1988 márciusában létrejött a Magyarországi Ludwig-Alapítvány, majd 1989 februárjában kiállítás nyílt magyar művészek munkáiból *Mai magyar képzőművészet* címmel az aacheni Neue Galerie – Sammlung Ludwigban.

Az aacheni magyar kiállítás megnyitását követően, 1989. március 21-én került sor Budapesten a magyarországi Ludwig Múzeum megalapításáról szóló szerződés ünnepélyes aláírására. A megállapodás aláírói német részről a Ludwig házaspár és az aacheni Ludwig Stiftung, a magyar fél képviselőiben pedig a Művelődési Minisztérium, illetve a Magyar Nemzeti Galéria voltak. A szerződés kimondta, hogy Budapesten új modern művészeti múzeum létesül (*Magyarországi Ludwig Múzeum – Nemzetközi modern művészeti gyűjtemény*), melynek alapja a Ludwig házaspár által Magyarországnak adományozott hetven képzőművészeti alkotás, valamint a később letétbe helyezett 95 műtárgy. A Ludwig Múzeum első állandó kiállítása a Nemzeti Galéria rendezésében 1991. június 4-én nyílt meg a Budavári Palota 'A' Épületében, *Kortárs képzőművészet – Válogatás a Ludwig Múzeum, Budapest és a Magyar Nemzeti Galéria anyagából* címmel.

A múzeum nemzetközi kuratóriuma 1992-ben Néray Katalint kérte fel a múzeum vezetésére, aki 2007-ig állt az intézmény élén. A múzeum 1993–96 között a MNG szakmúzeumaként működött, majd 1996-ban a Kortárs Művészeti Múzeum megalapításával új feladatkört, valamint teljes önállóságot kapott. 2005-ben költözött át jelenlegi helyére, a Művészetek Palotájába.

Peter and Irene Ludwig, founders of the Ludwig Museum – Museum of Contemporary Art in Budapest, are regarded as the most significant and influential art collectors of the post-World War II period, and rightly so. They have passed on the majority of the artworks they have purchased to public collections; their donations, consignments and foundations were used to develop institutions and establish new museums, meanwhile they played an important mediatory role between the United States and Europe, as well as “West” and “East”. The name Ludwig now denotes more than ten museums across the globe (Aachen, Cologne, Vienna, Koblenz, Oberhausen, Saint Petersburg, etc.); one of these is the Ludwig Museum of Budapest, established in 1989, immediately before the change of regime.

Peter Ludwig first visited Budapest in 1983, when Műcsarnok / Kunsthalle Budapest presented a representative, spectacular exhibition from the collection of the Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien, entitled *Internationale Kunst seit 1960 (International Art Since 1960)*. In February 1987, Peter Ludwig visited Budapest once more, with the intention of establishing a new museum. The ministry commissioned Loránd Bereczky, director of the Hungarian National Gallery to conduct the negotiations, as a result of which the National Gallery opened another exhibition featuring *Internationale Kunst aus der Sammlung Ludwig (International Art from the Ludwig Collection)* on 16 October 1987. In March 1988 the Hungarian Ludwig Foundation was established, and in February 1989 an exhibition of Hungarian artists entitled *Kunst Heute in Ungarn (Hungarian Art Today)* opened at Neue Galerie – Sammlung Ludwig of Aachen.

On 21 March 1989, a little after the opening of the exhibition of Hungarian artists in Aachen, the founding contract of the Ludwig Museum in Hungary was ceremoniously signed in Budapest. The signers were Peter and Irene Ludwig and the Ludwig Stiftung of Aachen on the German side, and the Minis-



A magyarországi Ludwig Múzeum megalapításáról szóló szerződés ünnepélyes aláírása, 1989. március 21. Ceremonial signing of the convention on the foundation of Ludwig Museum in Hungary, 21 March 1989 © Az aacheni Peter und Irene Ludwig Stiftung archívuma | © Archives of the Peter and Irene Ludwig Stiftung, Aachen

try of Culture and the Hungarian National Gallery on the Hungarian side. The contract stipulated the establishment of a new museum of modern art in Budapest (*UNGARISCHES LUDWIG-MUSEUM für internationale moderne Kunst / HUNGARIAN LUDWIG MUSEUM for International Modern Art*) on the foundations of seventy artworks donated by the Ludwigs to Hungary, and a further 95 artworks to be consigned later on. The first permanent exhibition of Ludwig Museum opened under the direction of the Hungarian National Gallery on 4 June 1991 in Building A of the Buda Castle, with the title *Zeitgenössische Kunst aus der Sammlung des Ludwig-Museums Budapest und der Ungarischen Nationalgalerie (Contemporary Art from the Collection of Ludwig Museum Budapest and the Hungarian National Gallery)*.

In 1992, the foundation's international board of trustees appointed Katalin Néray as director of the museum, which she led until 2007. From 1993 until 1996 the museum operated as a specialised museum affiliated to HNG, and with the establishment of the Museum of Contemporary Art in 1996, the institution became fully independent, with a new scope of operation. In 2005 the museum moved to its current location in the Palace of Arts.

